chicco

PHYSIOFORMA™

SUPPORTS BABY'S **BREATHING**

16-36M

Soft

DELICATE ON BABY'S FACE

ORTHODONTIC · CLINICALLY TESTED

HYGIENIC SILICONE 100% SOFT SENSE

0% BPA*

made in ITALY

2 PCS

EN Supports physiological breathing: the exclusive shape helps position the tongue forward to maintain an open airway. Delicate on baby's face. Orthodontic. Clinically tested. Made from hygienic silicone 100% SOFT SENSE. Instructions inside the pack.

FR Favorise la respiration physiologique : la forme unique aide à positionner la langue à l'avant du palais, libérant les voies respiratoires. Délicat sur le visage de bébé. Orthodontique. Testée cliniquement. En silicone extra-doux sensation 100% naturelle. Instructions à l'intérieur.

PT Suporta a respiração fisiológica: a forma exclusiva, ajuda a posicionar corretamente a língua para frente para uma abertura das vias respiratórias superiores. Delicada na cara do bebé. Ortodôntica. Clinicamente testado. Em silicone higiénico 100% SUAVE. Instruções dentro da embalagem.

ES Ayuda a la respiración fisiológica: la exclusiva forma ayuda a colocar la lengua hacia adelante dejando las vías aéreas abiertas. Delicado en la cara del bebé. Ortodóntico. Clínicamente testado. En silicona higiénica 100% acabado suave. Instrucciones en el interior.

DE Unterstützt die physiologische Atmung: Die exklusive Form hilft, die Zunge nach vorne zu positionieren und die Atemwege offen zu halten. Zart auf Babys Gesicht. Orthodontic. Klinisch getestet. Aus 100% SOFT SENSE hygienischem Silikon. Anleitung in der Verpackung.

NL Ondersteunt de fysiologische ademhaling: de unieke vorm helpt de tong naar voren te plaatsen om open luchtwegen te behouden. Delicaat op baby's gezicht. Orthodontisch. Klinisch getest. In hygiënische siliconen 100% ZACHT GEVOEL. Instructies in de verpakking.

PL Wspomaga fizjologiczne oddychanie: wyjątkowy kształt smoczka pomaga odpowiednio ułożyć język, zapewniając dopływ powietrza. Delikatny dla buzi dziecka. Ortodontyczny. Testowany klinicznie. Wykonany z higienicznego, miękkiego silikonu. 100% SOFT SENSE. Instrukcje wewnątrz opakowania.

EL Υποστήριξη φυσιολογικής αναπνοής: η αποκλειστικότητα του σχήματος βοηθά τη θέση της γλώσσας προς τα εμπρός για να διατηρείται η ροή του αέρα. Λεπτό στο πρόσωπο του μωρού. Ορθοδοντική. Κλινικά δοκιμασμένη. Υγιεινή σιλικόνη 100% SOFT SENSE. Οδηγίες μέσα στη συσκευασία.

TR Fizyolojik nefes alıp vermeyi destekler: Özel şekil, dilin önde konumlanmasını sağlayarak nefes yolunun açık kalmasına yardımcı olur. Bebeğin yüzünde narin. Ortodontik. Klinik olarak test edilmiştir. %100 hijyenik silikon. YUMUŞAK HİS. Kullanım kılavuzu paketin içindedir.

RU Способствует физиологическому процессу дыхания: эксклюзивная форма соски способствует правильному расположению языка, не препятствуя потоку воздуха. Деликатная на лице ребенка. Ортодонтическая соска. Протестирована клинически. Состоит из 100% гигиеничного силикона, очень мягкая на ощупь. Инструкция в упаковке.

AR دعم للتنفس الفسيولوجي: يساعد شكلها الحصري على إبقاء اللسان في وضعية أمامية للحفاظ على مجرى مفتوح للهواء. حساسة على وجه الطفل. لتقويم الأسنان. تم اختبارها سريريا. من سيليكون صحي 100 % شعور طري وناعم. التعليمات داخل العبوة.

* In accordance with legislation in force - Em conformidade com a normativa vigente - Conformément à la réglementation en vigueur - Conforme a la normativa vigente - In Übereinstimmung mit den geltenden Rechtsvorschriften - Zgodnie z obowiązującymi przepisami - Conform de van kracht zijnde norm - I henhold til gjeldende lovgivning - Yürürlükte olan kanunlara uygun şekilde - Σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις - В соответствии с действующим европейским законодательством - وفقاً للقوانين السارية

spazio per FSC

46027341103
REV 00-1911
EN 1400
CNP 7757195 CN 182693.0

EAC

REF 00 002734 110 000

8 058664 080809

Türkiye'deki İthalatçı Firma: Artsana Turkey Bebek ve Sağlık Ürünleri A.Ş. İçerenköy Mh. Erkut Sk. No:12 Üner Plaza K:12 Ataşehir İSTANBUL Tel: 0 216 570 30 78
Üretici Firma: ARTSANA SpA Via Saldarini Catelli 1, 22070 Grandate (Como), Italy

Παράγεται από την
Artsana S.p.A. - Via Saldarini Catelli, 1
22070 Grandate (Como) - Italy
Made in Italy - Fabricado em Itália
Fabricado en Italia - Menşei: İtalya
Παράγεται στην Ιταλία - صنع في إيطاليا
شركة أ رتسانا أس.بي.آي. شارع سالداريني كاتيلي1، 22070 غراندانتي (كومو) - إيطاليا

www.chicco.com

EN *READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE*

For your child's safety. WARNING!

Inspect carefully before each use. Pull the soother in all directions. Throw away at the first signs of damage or weakness. Only use dedicated soother holders tested to EN 12586. Never attach other ribbons or cords to a soother, your child may be strangled by them. Do not leave a soother in direct sunlight or near a source of heat, or leave in disinfectant ("sterilising solution") for longer than recommended, as this may weaken the teat. Before first use place the soother in boiling water for 5 min, allow to cool, and squeeze out any trapped water from the soother. This is to ensure hygiene. Clean before every use, avoid washing in the dishwasher. Never dip the teat in sweet substances or medication, your child may get tooth decay. Replace the soother between one and two months of use, for safety and hygiene reasons. In the event that the soother becomes lodged in the mouth, **DO NOT PANIC**, it cannot be swallowed and is designed to cope with such an event. Remove from the mouth with care, as gently as possible. The soother can be cold sterilised, using sterilising solutions, or hot sterilised (steam), using specific devices. After washing or sterilising, drain all liquid residue from the teat. When not in use, keep the product in a closed, clean and dry container. Inspect carefully before each use the teat, especially when the child has teeth. **For natural rubber soothers:** The teat is made of natural rubber latex and could cause allergic reactions in particularly sensitive subjects.

PT *LEIA AS INSTRUÇÕES E CONSERVE-AS PARA CONSULTAS FUTURAS*

Pela segurança e saúde do seu bebé. AVISO:

Verifique cuidadosamente antes de cada utilização. Puxe a chupeta em todas as direções. Substitua-a aos primeiros sinais de desgaste ou danos. Utilize apenas clips porta-chupetas testados e de acordo com a EN 12586. Nunca prenda outras fitas ou fios a uma chupeta, correndo o risco de estrangulamento. Não deixe a chupeta em contacto direto com a luz solar ou próxima de fontes de calor, e não a deixe mergulhada na solução esterilizante durante mais tempo do que o recomendado pois pode enfraquecê-la. Antes da primeira utilização, mergulhe a chupeta em água a ferver durante 5 minutos, deixe arrefecer e elimine todos os vestígios de água que possam ter ficado na chupeta. Estes cuidados são necessários para garantir a máxima higiene. Antes de cada utilização, limpe a chupeta e evite a lavagem na máquina. Não mergulhe a tetina em substâncias doces ou medicinais, para evitar a formação de cáries dentárias no bebé. Por razões de segurança e higiene, substitua a chupeta após um ou dois meses de utilização. Se a chupeta ficar presa na cavidade bucal, **NÃO SE PREOCUPE**, pois foi concebida de forma a não poder ser engolida e a prevenir tal eventualidade. Retire-a da boca da criança com cuidado, o mais delicadamente possível. A chupeta pode ser esterilizada a frio, com soluções esterilizantes ou através de esterilização a quente (a vapor) num dispositivo adequado. Após a lavagem ou esterilização, retire eventuais resíduos de líquido da tetina. Se não for utilizada, conserve a chupeta numa embalagem limpa, seca e fechada. Verifique a tetina antes de cada utilização, sobretudo se o bebé já tiver dentinhos. **Para as chupetas em borracha natural:** a tetina é fabricada em látex de borracha natural e pode provocar reações alérgicas nos bebés particularmente sensíveis.

FR *LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS ET LES CONSERVER POUR UNE FUTURE UTILISATION*

Pour la sécurité de votre enfant. AVERTISSEMENTS !

Avant chaque utilisation, examinez soigneusement la sucette et tirez-la dans tous les sens. Jetez-la au moindre signe de détérioration ou de fragilité. Utilisez uniquement des attaches-sucettes testés selon la norme EN 12586. Pour éviter tout risque d'étranglement, n'attachez jamais de ruban ou un cordon à une sucette. Conserver la sucette à l'abri des rayons directs du soleil ou éloignée de sources de chaleur et ne pas la tremper dans des liquides désinfectants ("solutions stérilisantes") plus longtemps que la durée conseillée afin d'éviter que la tétine ne s'abîme. Avant la première utilisation de la sucette, tremper la tétine dans de l'eau bouillante pendant 5 minutes, laisser refroidir et éliminer toute trace d'eau pouvant rester emprisonnée dans la sucette. Cette opération est nécessaire afin d'assurer une hygiène maximale. Nettoyer la sucette avant chaque utilisation. Eviter de la laver au lave-vaisselle. Ne pas tremper la tétine dans des substances sucrées ou des médicaments afin d'éviter la formation de caries. Remplacer la sucette au bout d'un mois ou deux d'utilisation pour des raisons de sécurité et d'hygiène. Si la sucette reste bloquée dans la bouche de l'enfant, **NE PANIQUEZ PAS**, le produit est conçu de sorte qu'il ne puisse pas être avalé et cette éventualité a été envisagée. Ôter soigneusement la sucette de la bouche, le plus délicatement possible. La sucette peut être stérilisée à froid avec des solutions désinfectantes ou stérilisée à chaud (à la vapeur) en utilisant des dispositifs adéquats. Après le lavage ou la stérilisation, vider les éventuels restes de liquide de la tétine. S'il n'est pas utilisé, conserver le produit dans un récipient propre, sec et fermé. Contrôler attentivement la tétine avant chaque utilisation, surtout si l'enfant a déjà des dents. **Pour les sucettes en caoutchouc naturel :** la tétine est réalisée en latex de caoutchouc naturel et peut provoquer des réactions allergiques chez les sujets particulièrement sensibles.

ES *LEER ESTAS INSTRUCCIONES Y CONSERVARLAS PARA FUTURAS CONSULTAS*

Para la seguridad de su bebé. ¡ADVERTENCIA!

Inspecciónelo atentamente antes de cada uso. Tire del chupete en todas las direcciones. Deseche el chupete al primer signo de deterioro o fragilidad. Utilice sólo broches para chupetes aprobados según la norma EN 12586. Nunca unir el chupete a otras cintas o cordeles, su bebé podría estrangularse con ellas. No dejar el chupete expuesto a la luz solar directa o cerca de fuentes de calor y nunca dejarlo en contacto con desinfectantes ("solución esterilizante") durante más tiempo del recomendado, para evitar el deterioro de la tetina. Antes del primer uso, sumergir el chupete en agua hirviendo durante 5 minutos, dejar enfriar y eliminar el agua eventualmente retenida en el chupete. Esto es por razones de higiene. Limpiarlo antes de cada uso, y evitar el lavado en el lavavajillas. No sumergir la tetina en sustancias dulces o medicinales, ya que podrían favorecer la formación de caries en los dientes de los niños. Sustituir el chupete después de uno o dos meses de uso por motivos de seguridad e higiene. En caso de que el chupete quedara alojado en la boca **NO SE DEJE LLEVAR POR EL PÁNICO**, el producto ha sido diseñado para evitar ser ingerido y poder hacer frente a esta situación. Sacar el chupete de la boca con cuidado, lo más delicadamente posible. El chupete puede esterilizarse en frío con soluciones esterilizantes o en caliente (vapor) mediante aparatos apropiados. Después de lavar o esterilizar, eliminar los posibles residuos de líquido de la tetina. Cuando no se utilice, guardar el producto en un envase limpio, seco y cerrado. Controlar la tetina con cuidado antes de cada uso, sobre todo si el niño ya ha desarrollado los dientes. **En el caso de los chupetes de caucho natural:** la tetina está fabricada con látex de caucho natural, el cual puede causar reacciones alérgicas en sujetos especialmente sensibles.

DE *DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG LESEN UND ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUFBEWAHREN*

Für die Sicherheit Ihres Kindes. VORSICHT!

Kontrollieren Sie den Schnuller vor jedem Gebrauch. Ziehen Sie den Schnuller in alle Richtungen. Werfen Sie ihn beim ersten Anzeichen von Beschädigungen oder Mängeln sofort weg. Verwenden Sie nur spezielle Schnullerbänder, die der Norm EN 12586 entsprechen. Befestigen Sie niemals andere Bänder oder Schnüre an einem Schnuller, Ihr Kind kann sich mit ihnen strangulieren. Den Beruhigungssauger vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt und fern von Wärmequellen jeglicher Art aufbewahren und nicht länger als empfohlen in Sterilisationslösungen (Desinfektionsflüssigkeiten) tauchen, damit der Sauger nicht beschädigt wird. Vor dem ersten Gebrauch den Beruhigungssauger 5 Minuten lang in kochendes Wasser geben, abkühlen lassen und alle Wasserreste entfernen, die am Beruhigungssauger zurückbleiben. Dies ist notwendig, um maximale Hygiene zu gewährleisten. Vor jedem Gebrauch den Beruhigungssauger reinigen – jedoch nicht in der Spülmaschine. Den Sauger nicht in süße Substanzen oder in Arzneimittel tauchen, da dies die Kariesbildung an den Milchzähnen des Kindes fördert. Aus Sicherheits- und Hygienegründen ersetzen Sie stets den Beruhigungssauger nach einem oder zwei Monaten Gebrauch. Falls der ganze Beruhigungssauger in den Mund gelangt, bleiben Sie ruhig. Er ist so entwickelt worden, dass er nicht verschluckt werden kann. Den Beruhigungssauger so vorsichtig wie möglich aus dem Mund lösen. Es wird empfohlen, stets Saugerclips zu verwenden, die mit der Norm EN 12586 konform sind. Der Beruhigungssauger kann kalt mit Sterilisierlösungen oder warm (mittels Dampf) in den speziellen Geräten sterilisiert werden. Nach dem Waschen oder der Sterilisation eventuelle Flüssigkeitsrückstände vom Sauger entfernen. Wenn das Produkt nicht gebraucht wird, bewahren Sie es in einem sauberen, trockenen und fest verschlossenem Behälter auf. Kontrollieren Sie den Sauger sorgfältig vor jedem Gebrauch, vor allem wenn das Kind schon Zähnchen hat. **Für die Beruhigungssauger aus Naturkautschuk**: der Beruhigungssauger ist aus Naturkautschuk hergestellt und kann in seltenen Fällen bei besonders empfindlichen Kindern allergische Reaktionen hervorrufen.

PL *UWAŻNIE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJE I ZACHOWAĆ NA PRZYSZŁOŚĆ*

Dla bezpieczeństwa Twojego dziecka. OSTRZEŻENIE!

Przed każdym użyciem dokładnie sprawdź produkt. Pociągnij smoczek we wszystkich kierunkach. W przypadku jakichkolwiek oznak uszkodzeń wyrzuć produkt. Używaj wyłącznie dedykowanych uchwytów do smoczka zgodnych z normą EN 12586. Nigdy nie przywiązuj do smoczka wstążek ani pasków, gdyż może to spowodować uduszenie się dziecka. Nie pozostawiać smoczka do uspokajania w miejscu gdzie bezpośrednio oddziałują na niego promienie słoneczne lub w pobliżu źródła ciepła, lub w substancji dezynfekującej (w "roztworze sterylizacyjnym") dłużej niż jest to zalecane, ponieważ może to spowodować osłabienie smoczka. Zdejmowaną osłonkę higieniczną trzymać poza zasięgiem dziecka, aby uniknąć zadławienia. Dla zachowania higieny, przed pierwszym użyciem pozostawić smoczek na 5 min. w gotującej się wodzie, następnie pozostawić do wystygnięcia i usunąć wszelkie pozostałości wody ze smoczka poprzez ściśnięcie jego główki. Przed każdym użyciem smoczek należy umyć i zdezynfekować, nie myć w zmywarce. Nie zanurzać smoczka w słodkich lub medycznych substancjach, mogących przyczynić się do powstania próchnicy. Ze względu na bezpieczeństwo i konieczność zachowania higieny zaleca się używać smoczka przez okres 1-2 miesięcy, a następnie wymienić go na nowy. Jeżeli smoczek zostanie w całości wsadzony do ust, **NIE NALEŻY PANIKOWAĆ**, nie może on zostać połknięty, jest zaprojektowany tak, aby sprostać takiej sytuacji. Ostrożnie i delikatnie wyciągnąć go z ust dziecka. Sterylizować smoczek na zimno, używając płynu lub tabletek do sterylizacji, lub na gorąco (parą), stosując specjalne urządzenia. Po umyciu lub sterylizacji pociągnąć za smoczek we wszystkich kierunkach, aby usunąć wszelkie pozostałości wody. Smoczek przechowywać w zamkniętym, czystym i suchym pojemniczku. Przed każdorazowym użyciem smoczek należy dokładnie obejrzeć, zwłaszcza, gdy dziecku pojawiają się pierwsze ząbki. **Dotyczy smoczków z naturalnego kauczuku:** Smoczek wykonany jest z naturalnego kauczuku i może wywoływać reakcje alergiczne u osób uczulonych. Artsana Poland Sp. z o.o. 01-377 Warszawa ul. Połczyńska 31a info.pl@artsana.com tel. +48 22 290 59 90

NL *LEES DEZE INSTRUCTIES EN BEWAAR ZE VOOR LATERE RAADPLEGING*

Voor de veiligheid van uw kind. WAARSCHUWING!

Controleer de fopspeen nauwkeurig voor elk gebruik. Trek er in alle richtingen aan. Gooi de fopspeen weg zodra u beschadigingen of zwakke plekken ziet. Gebruik alleen speciale fopspeenhouders getest volgens EN 12586. Bevestig nooit andere linten of koorden aan een fopspeen. Uw kind kan zich erdoor verwurgen." Bewaar de fopspeen beschermd tegen direct zonlicht, uit de buurt van warmtebronnen en dompel hem niet langer in desinfecteermiddel ("ontsmettingsmiddel") dan aangeraden, om slijtage van de speen te voorkomen. Doop de fopspeen voor het eerste gebruik 5 minuten in heet water, laat afkoelen en verwijder eventueel achtergebleven water. Dit alles is noodzakelijk om een maximale hygiëne te garanderen. Reinig hem vóór ieder gebruik. Was hem niet in de vaatwasmachine. Doop de speen niet in zoetigheid of medicijnen, omdat hierdoor cariës van de kindertandjes kan ontstaan. Vervang de fopspeen uit veiligheids- en hygiënische overwegingen na één of twee maanden gebruik. **MAAK U GEEN ZORGEN** indien de fopspeen in de mond vast komt te zitten. Het product kan niet worden ingeslikt en is zodanig ontworpen dat het dergelijk voorval het hoofd kan bieden. Haal de speen zo voorzichtig mogelijk uit de mond. De fopspeen kan koud worden gesteriliseerd met behulp van steriliseermiddelen of warm gesteriliseerd (stoom) met speciaal hiervoor bestemde apparaten. Na het wassen of steriliseren laat u eventuele vloeistofresten uit de speen lopen. Indien het product niet gebruikt wordt, bewaart u het in een schone, droge en afgesloten houder. Controleer de speen aandachtig voor ieder gebruik, vooral als het kind al tanden heeft. **Bij fopspenen van natuurlijk rubber:** de speen is gemaakt van natuurlijk rubberlatex en kan allergische reacties veroorzaken.

DA *LÆS DENNE INSTRUKTION OMHYGGELIGT OG OPBEVAR DEN FOR FREMTIDIG REFERENCE*

For dit barns sikkerhed. ADVARSEL!

Kontroller altid produktet før brug. Træk sutten i alle retninger. Smid den ud ved første tegn på skader eller slitage. Burg kun de dertil beregnede sutteholdere, som er testet i henhold til EN 12586. Fastgør aldrig andre bånd eller snore på en sut, da dit barn kan blive kvalt i dem. Opbevar sutten beskyttet mod direkte sollys og på afstand af varmekilder. Stil aldrig sutten i blød i desinficerende opløsninger ("steriliserende opløsning") i længere tid end anbefalet, for at undgå at sutten svækkes. Før sutten anvendes første gang bør den skoldes i kogende vand i min. 5 minutter og lad den derefter køle af. For at sikre maksimal hygiejne skal sutten til slut tørres helt før brug. Skyl altid sutten inden brug og undgå vask i opvaskemaskine. Sutten bør aldrig smøres ind i søde stoffer eller medicin, for at undgå at der dannes karies i barnets mælketænder. Udskift sutten efter en eller to måneders brug af sikkerheds- og hygiejnemæssige årsager. Det er vigtigt **IKKE AT TABE BESINDELSEN**, hvis sutten skulle sidde fast i mundhulen. Produktet er udformet således at det ikke kan synkes. Tag blot sutten ud af barnets mund så blidt som muligt. Sutten kan koldsteriliseres i steriliserende opløsninger eller varmsteriliseres (med damp) ved brug af egnede anordninger. Efter vaske eller sterilisering skal eventuelle væskerester fjerness fra sutten ved at skylle i koldt vand. Hvis produktet ikke anvendes bør det opbevares i en ren, tør og forseglet beholder. Kontrollér omhyggeligt sutten inden hver brug, især hvis barnet allerede har fået tænder. **For sutter af naturgummi:** Sutten er udført i naturgummilatex og kan skabe allergiske reaktioner på særligt følsomme individer.

TR *BU BİLGİLERİ DİKKATLİCE OKUYUNUZ VE İLERİDE REFERANS ALMAK ÜZERE SAKLAYINIZ*

Çocuğunuzun güvenliği için. UYARI!

Her kullanımdan önce ürünü dikkatlice inceleyin. Kontrol için emziği tüm yönlere doğru çekiştirin. İlk hasar ya da zedelenme belirtisinde ürünü atın. Yalnızca EN 12586 standartlarında test edilmiş uygun emzik tutacaklarını kullanın. Emziğe kesinlikle başka kurdele ya da ip bağlamayın, çocuğunuz boğulabilir. Emziği doğrudan güneş ışığı veya ısı kaynaklarına maruz bırakmayınız ve sterilize edici sıvılar ("sterilize edici solüsyon") içerisinde önerilen süreden daha fazla tutmayınız, emzik başlığı zarar görebilir. İlk kullanımdan önce, emziği 5 dakika için kaynar suya daldırınız, soğumaya bırakınız ve emziğin içerisinde kalmış olabilecek herhangi bir su kalıntısını gideriniz. Bu işlemler emziğin hijyenini sağlamak için gereklidir. Her kullanımdan önce elle yıkayınız. Bulaşık makinasında yıkamamanız tavsiye edilir. Emzik başlığını tatlı maddeler veya ilaçlara batırmayınız, diş çürümelerine yol açabilir. Hijyen ve güvenlik açısından emziği bir veya en geç iki ay sonra yenisiyle değiştirmeniz önerilir. Bebeğiniz emziğin tamamını ağzına aldıysa, **PANİĞE KAPILMAYINIZ**, emzik yutulamayacak şekilde tasarlanmıştır. Mümkün olduğu kadar nazikçe ve dikkatlice ağzından yavaşça çıkarınız. Emzik sterilize edici sıvı yardımıyla soğukta veya özel sterilizasyon aletler aracılığıyla sıcakta (buharda) sterilize edilebilir. Yıkama ve sterilizasyon işleminden sonra emzik başlığında birikebilen sıvıyı çıkarınız. Kullanmadığınız zamanlarda emziği kapalı, temiz ve kuru bir muhafaza kabında saklayınız. Her kullanımdan önce, özellikle bebeğinizin dişleri varsa, dikkatlice kontrol ediniz. **Doğal kauçuk emzikler için:** emzik başı doğal kauçuktan yapıldığı için özellikle hassas bebeklerde alerjilere yol açabilir.

EL *ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΙΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ*

Για την ασφάλεια του παιδιού σας. ΠΡΟΣΟΧΗ!

Ελέγχετε προσεκτικά το προϊόν πριν από κάθε χρήση. Τραβήξτε δυνατά τη θηλή προς κάθε κατεύθυνση. Αντικαταστήστε την πιπίλα μόλις παρατηρήσετε κάποιο σημάδι φθοράς ή αδυναμίας. Χρησιμοποιείτε μόνο ειδικές κορδέλες στήριξης πιπίλας, ελεγμένες κατά το πρότυπο EN 12586. Ποτέ μη δένετε απλές κορδέλες ή κορδόνια στην πιπίλα του μωρού. Κίνδυνος στραγγαλισμού. Μην αφήνετε την πιπίλα σε άμεσο ηλιακό φως ή κοντά σε πηγή θερμότητας ή μην την αφήνετε μέσα σε υγρά απολύμανσης («αποστειρωτικό διάλυμα») για περισσότερο χρόνο από αυτόν που συνίσταται, για να μην καταστραφεί η θηλή. Πριν την πρώτη χρήση, βουτήξτε την πιπίλα σε βραστό νερό για 5 λεπτά, αφήστε τη να κρυώσει και αφαιρέστε κάθε ίχνος νερού που μπορεί να έχει μείνει μέσα της. Αυτή η διαδικασία είναι απαραίτητη για να εξασφαλιστεί η μέγιστη υγιεινή. Πριν από κάθε χρήση την καθαρίζετε και αποφεύγεται να την πλένετε στο πλυντήριο πιάτων. Μη βυθίζετε τη θηλή σε γλυκαντικές ή φαρμακευτικές ουσίες, για να αποφύγετε την δημιουργία τερηδόνας στα δοντάκια του παιδιού. Για λόγους ασφάλειας και υγιεινής, αντικαθιστάτε τη πιπίλα μετά από ένα ή δύο μήνες χρήσης. Στη περίπτωση που η πιπίλα μπει τελείως στο στόμα του παιδιού **ΜΗΝ ΣΑΣ ΚΥΡΙΕΥΣΕΙ ΠΑΝΙΚΟΣ**, γιατί είναι σχεδιασμένη για να αντιμετωπίζει το ενδεχόμενο αυτό και δεν είναι δυνατή η κατάποσή της. Αφαιρέστε τη πιπίλα από το στόμα του παιδιού, όσο το δυνατό γίνεται πιο απαλά και προσεκτικά. Η πιπίλα μπορεί να αποστειρωθεί εν ψυχρώ με αποστειρωτικά διαλύματα ή εν θερμώ (με ατμό), χρησιμοποιώντας κατάλληλες συσκευές. Μετά το πλύσιμο ή την αποστείρωση, στραγγίζετε τα υπολείμματα υγρού από τη θηλή. Όταν δεν χρησιμοποιείται, φυλάξτε τη πιπίλα σε ένα καθαρό, στεγνό και καλά κλειστό δοχείο. Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε προσεκτικά τη θηλή, ειδικά όταν το παιδί έχει ήδη βγάλει δοντάκια. **Για τις πιπίλες από φυσικό καουτσούκ:** η θηλή είναι κατασκευασμένη από λατέξ φυσικού καουτσούκ και μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις στα ιδιαίτερα ευαίσθητα άτομα.

RU *ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ИНСТРУКЦИЕЙ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ, СОХРАНИТЕ ЕЕ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В БУДУЩЕМ*

Для безопасности вашего ребёнка. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Перед каждым использованием потяните пустышку во всех направлениях. Используйте только специальные держатели пустышек, протестированные согласно EN 12586. Никогда не прикрепляйте другие ленты или цепочки к пустышке, так как это может привести к удушью Вашего ребенка. Храните изделие в месте, защищенном от солнечного света и вдали от источников тепла, не погружайте его в дезинфицирующие жидкости («стерилизующие растворы») сверх рекомендуемого времени, чтобы избежать повреждений материала. При первом использовании погрузите пустышку в кипящую воду на 5 минут, дождитесь охлаждения и затем удалите всю оставшуюся в соске воду. Такие действия необходимы, так как они обеспечивают максимальную гигиену. Перед каждым использованием мойте изделие, избегая посудомоечных машин. Во избежание кариеса не погружайте соску в сладкие или лекарственные растворы. Исходя из соображений безопасности и гигиены, пустышка подлежит замене через один или два месяца использования. В случае застревания всего изделия в ротовой полости ребенка **НЕ ПОДДАВАЙТЕСЬ ПАНИКЕ:** изделие специально спроектировано таким образом, чтобы предотвратить его заглатывание. Аккуратно извлеките пустышку изо рта максимально деликатным образом. Пустышку можно стерилизовать холодным методом – с помощью специальных растворов или горячим методом (на пару)- с помощью специальных приборов. После промывки или стерилизации необходимо удалить из соски оставшуюся воду. Если изделие не используется, храните его в чистом, сухом и тщательно закрытом контейнере. Проверяйте соску перед каждым использованием, особенно при наличии зубов у ребенка. При первых признаках повреждения или износа пустышку необходимо заменить. **Для пустышек/сосок из латекса:** если соска изготовлена из натурального резинового латекса, то может вызвать аллергические реакции.

AR يجب قراءة هذه التعليمات بدقة والاحتفاظ بها للمراجعة في المستقبل

من أجل سلامة طفلك. تحذير!

افحص بدقة قبل كل استعمال. اسحب المصاصة "اللهاية» باتجاهات مختلفة. يجب التخلص من المنتج عند ظهور أية علامة تلف أو ضرر في المنتج. يجب عدم ربط أي شريط أو حبل على «اللهاية» إطلاقا، حيث يمكن أن يتسبب هذا باختناق الطفل. إذا كان من الضروري، عليك باستعمال مشبك لهذه المصاصة يتماشى مع التوجيه رقم 12586. يجب الاحتفاظ بالمصاصة «اللهاية» بعيداً عن أشعة الشمس المباشرة وبعيداً عن مصادر الحرارة. كما يجب الامتناع عن تركها في السوائل المعقّمة («سوائل التعقيم») لمدة تزيد عن تلك التي ينصح بها وذلك لتجنب تلف اللهاية. قبل الاستعمال للمرة الأولى، يجب وضع المصاصة «اللهاية» في ماء مغلي لمدة 5 دقائق ثم تركها لتبرد، ومن ثم التخلص من الماء الذي قد يبقى محبوسا بداخلها وذلك لضمان صحة ونظافة «اللهاية». قبل كل استعمال، يجب القيام بتنظيف المصاصة «اللهاية». والامتناع عن غسلها في غسالة الصحون. يجب الامتناع تماماً عن وضع حلمة «اللهاية» في مواد سكرية أو في الأدوية لأن هذا من شأنه أن يتسبب في تسوس أسنان الطفل. يجب تغير المصاصة «اللهاية» بعد حوالي شهر أو شهرين من الاستعمال، وذلك لأسباب تتعلق بالصحة والنظافة. إذا دخلت المصاصة «اللهاية» بكاملها في فم الطفل، لا تصابوا بالذعر، حيث أنه لا يمكن بلع هذه المصاصة «اللهاية» لأنها صُمّمت خصيصا لتلافي مثل هذه المواقف. يجب إتخاذ الحذر عند إخراج المصاصة «اللهاية» من الفم، ويجب أن تقام هذه العملية بكل رفق. يمكن تعقيم المصاصة إما بطريقة باردة وذلك باستعمال السوائل المعقّمة، أو بطريقة ساخنة (بالبخار) وذلك باستعمال الأجهزة الخاصة لذلك. يجب إخراج بقايا السوائل من حلمة «اللهاية» بعد كل عملية غسل أو تعقيم. عند عدم استعمال المصاصة، يجب وضعها في علبة نظيفة وجافة ومحكمة الإغلاق. يجب تفحّص المصاصة «اللهاية» بعناية قبل كل استعمال، خاصة إذا للطفل أسنان. للمصاصات «اللهايات» المصنوعة من المطاط الطبيعي: إن حلمة «اللهاية مصنوعة من مطاط اللاتكس الطبيعي، وقد تتسبب هذه المادة بالحساسية عند بعض الأشخاص.